



HOJA INFORMATIVA SOBRE LA VIRUELA (PARA PERSONAS QUE VIVEN CON QUIENES CONSIDEREN VACUNARSE)

Alguien que vive cerca de usted está por vacunarse contra la viruela: lo que usted debe saber y hacer

Hay varias cosas que usted debe saber y hacer si un contacto cercano piensa ponerse la vacuna contra la viruela. ("Contacto cercano" se refiere a cualquier persona que vive en su casa, con quien tiene contacto físico o relaciones sexuales o con quien comparte la cama. No quiere decir amigos ni compañeros de trabajo).

ANTES de la vacunación: lo que usted debe saber

La vacuna contra la viruela se fabrica con un virus vivo llamado "vaccinia". El virus vaccinia es como el virus de la viruela, pero menos peligroso. La vacuna no contiene el virus de la viruela y no puede causar la viruela. La vacuna puede proteger a las personas contra esta enfermedad. Para la mayoría de las personas, la vacuna contra la viruela ofrece protección y es segura.

Sin embargo, las personas con ciertas enfermedades corren más riesgos de sufrir reacciones graves a la vacuna contra la viruela. Estas personas no deben vacunarse y no deben acercarse a personas que han recibido la vacuna.

ANTES de la vacunación: lo que usted debe hacer

Dígale a su contacto cercano si usted sufre de alguna de las enfermedades que se listan a continuación o si tiene alguna inquietud con respecto a alguna de ellas.

NO deberá estar cerca de una persona que haya recibido la vacuna si usted:

- Tuvo alguna vez o tiene ahora dermatitis atópica, a menudo conocida como "eczema" (aunque haya tenido la enfermedad cuando era bebé o niño y haya sido leve)
- Tiene muchas lesiones en la piel, como por ejemplo las causadas por la varicela, culebrilla (herpes zoster), fuertes quemaduras, acné extenso, roble venenoso, hiedra venenosa, herpes, soriasis, pitiriasis rosada, impétigo u otras erupciones cutáneas
- Sufre de la enfermedad de Darier, una enfermedad de la piel que usualmente comienza en la infancia
- Tiene el sistema inmunológico debilitado por cualquier razón (VIH/SIDA, cáncer y tratamiento contra el cáncer, lupus u otra enfermedad autoinmunitaria grave, enfermedades primarias de deficiencia inmunológica o medicamentos que afectan al sistema inmunológico, como altas dosis de esteroides, algunos medicamentos que se usan para enfermedades autoinmunitarias o medicamentos necesarios en caso de trasplante de órganos o de médula ósea)
- Está embarazada o podría quedar embarazada dentro de las 4 semanas a partir de la fecha de vacunación de su contacto cercano.

Alguien que vive cerca de usted está por vacunarse contra la viruela: lo que usted debe saber y hacer (continuación de la página anterior)

Debido al riesgo que significa para usted (o para su bebé, si está embarazada), no deberá tener contacto físico con ninguna persona que haya recibido la vacuna contra la viruela si usted está en alguna de estas situaciones.

DESPUÉS de la vacunación: lo que debe saber

Hay cosas que debe saber si su contacto cercano se vacuna contra la viruela (aunque usted y esa persona no tengan problemas médicos).

Después de que su contacto cercano se haya vacunado, se le formará una protuberancia en el área de la piel donde se puso la vacuna ("área de vacunación"). La protuberancia se transformará en ampolla, se llenará de pus y comenzará a drenar. Luego se secará y se formará una costra. Después de 2 ó 3 semanas, la costra se caerá y dejará una pequeña cicatriz.

El virus vaccinia de la vacuna (que también está en el área de vacunación de su contacto cercano) es un virus vivo. Hasta que se caiga la costra, la persona que ha recibido la vacuna puede transmitir el virus vaccinia a otras personas. Esto puede causar problemas tales como erupciones cutáneas (de leves a graves), fiebre y dolores musculares y de cabeza en la otra persona.

El virus vaccinia se propaga cuando se toca el área de vacunación antes de que se caiga la costra o al tocar artículos como vendas, ropa, sábanas o toallas que han estado en contacto con dicha área.

En el pasado, de cada 100,000 personas vacunadas por primera vez, de 2 a 6 transmitían el virus presente en la vacuna a otras personas. Esto ocurría generalmente entre personas que vivían juntas.

DESPUÉS de la vacunación: lo que debe hacer

Hasta que se caiga la costra de su contacto cercano:

- No toque el área de vacunación de la persona ni ningún artículo que haya estado en contacto con esa área (como vendas, ropas, sábanas, toallas o toallas de mano usadas por la persona que se puso la vacuna).
- Lávese con agua y jabón inmediatamente si por accidente toca el área de vacunación o artículos que estuvieron en contacto con dicha área. No se toque los ojos ni ninguna otra parte del cuerpo hasta que se haya lavado las manos.
- Si comparte la cama con la persona vacunada, asegúrese de que use una venda de gasa sujeta con cinta de primeros auxilios. Para mayor precaución, la persona que se vacunó deberá usar una camisa o pijamas que cubra la venda. Si no lo hace, sería mejor que usted duerma en otra cama.
- No comparta toallas ni ropas. Mantenga la ropa, sábanas, toallas y otros artículos usados por la persona vacunada en otro sitio. La persona vacunada deberá lavar los artículos que han estado en contacto con el área de vacunación en la lavadora y con agua caliente y detergente o blanqueador, o con ambos.
- Recuerde a la persona vacunada que debe seguir las instrucciones que se le han entregado sobre el cuidado del área de vacunación y de lavado de las manos. El área de vacunación a menudo pica, lo cual puede hacer que uno se rasque, frote o toque el lugar. Si el virus vaccinia está en las manos de la persona y usted la toca, podría infectarse.

Para más información, visite www.bt.cdc.gov/agent/smallpox/es, o llame a los CDC al 800-CDC-INFO (español e inglés) o 888-232-6348 (TTY).

15 de noviembre de 2003

Página 2 de 2